

HECHT®

made for garden

6500



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА

DE ELEKTRISCHER WAAGRECHTER KEIL-HOLZSPALTER

CS ELEKTRICKÝ VODOROVNÝ KLÍNOVÝ ŠTÍPAČ

SK ELEKTRICKÁ VODOROVNÁ KLINOVÁ ŠTIEPAČKA

PL ELEKTRYCZNA POZIOMA ŁUPARKA KLINOWA

HU ELEKTROMOS VÍZSZINTES RÖNKHASÍTÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА НАШАЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство за употреба е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, така че и другите потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на непрекъснатото разработване и приспособяване към най-новите стандарти в ЕС, могат да се направят технически и оптични промени в продуктите, без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. По тази причина не могат да се приложат правни искове, свързани с това ръководство за употреба, особено само незначителни отклонения от съдържашата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventualitymi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBÓRU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIĘ PRODUKTU (MARKI HECHT). Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawierać ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importertem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen oylan jogpé, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата работа, моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	13
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ	17
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	121
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕК.....	122

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	9
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	13
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	33
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	122

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	9
POPIS STROJE	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	13
NÁVOD K POUŽITÍ	52
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	121
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	122

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
SPECIFIKÁCIA	8
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	9
POPIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	13
NÁVOD NA POUŽITIE	68
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	121
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	122

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	9
OPIS URZĄDZENIA	10
ZŁĄCZNIK ZDJĘCIA	13
INSTRUKCJE OBSŁUGI	85
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	121
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	122

MAGYAR









JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	9
A GÉP RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	13
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	103
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	121
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	122

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това са поставени стикери върху машината, за да ви напомнят за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzerneltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да бъдат премахвани. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Заменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieñić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címket.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следващите предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте защита на очите и ушите.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i sluchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете защитни ръкавици!	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Stosować rękawice ochronne.	Védőkesztyű használatá kötelező!
	Носете предпазни обувки против хлъзгане.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Noste protismykovou bezpečnostní obuv.
	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Noś antypoślizgowe obuwie ochronne.	Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
	Внимание! Опасни напрежения. Риск от токов удар!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem
	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívejte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Не отстранявайте или изключвайте устройствата за безопасност.	Entfernen oder deaktivieren Sie niemals Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.
	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!

	BG SK	DE PL	CS HU
	Изхвърлете старото масло правилно (местно място за обезвреждане на нефт). Старото масло не трябва да се излива по земята или дренажната система или да се смесва с други отпадъци.	Altöl gehört nicht in die Umwelt und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Müll oder gießen es auf den Boden oder in das Abflussrohr	Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.
	Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané starý olej vylievať do pôdy či zmiešať s odpadom.	Starego oleju pozbyć się zgodnie z prawem (punkt zbiórki odpadów problemowych). Jest zabronione starý olej wylewać do gleby albo zmieszać z odpadem.	A fáradt olajat a kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fáradt olajat a talajra kiönteni, vagy hulladékokkal összekeverni tilos.
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа преди почистване, инспекция, ремонт или когато е повредена или заплетен кабела.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.
	Pristroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.
	Не отстранявайте блокираните дървета с ръцете си.	Vorsicht! Bewegte Maschinenteile. Entfernen Sie verklemmtes Holz nicht mit den Händen. Benutzen Sie ein Werkzeug.	Nesnažte se uvolnit zakliněné špalky rukama.
	Nesnažte sa uvoľniť zaseknuté poľená rukami.	Nie staraj się uwolnić rękami zablokowane kłose.	A beékelődött fahasábokat ne próbálja kézzel kilazítani.
	Риск от разрязване и смачкване! Никога не докосвайте опасните зони, когато разцепващият нож се движи.	Warnung vor Handverletzungen! Greifen Sie niemals in den Bereich des Spaltkeils, wenn dieser in Bewegung ist.	Nebezpečí pořežání a zhmoždění. Nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.
	Nebezpečenstvo porážania a pomliaždenia. Nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štípací nôž v pohybe.	Ryzyko porażenia i rozmażdżenia. Nigdy nie dotykaj się niebezpiecznych miejsc, kiedy klin rozdzielnik jest w ruchu.	Vágás és zúzódás veszélye! Ne nyúljon a gép üzemi tartományába, amikor a hasító ék mozgásban van.
	Преди всяка работа, моля, разхлабете винта за обезвъздушаване. Затворете преди транспортиране.	Vor der Inbetriebnahme muss die Entlüftungsschraube gelöst werden! Für den Transport muss die Entlüftungsschraube geschlossen werden!	Před uvedením do provozu uvolněte odvězňovací šroub. Před přepravou šroub opět dotáhněte.
	Pred uvedením do prevádzky uvoľnite odvzdušňovaču skrutku. Pred prepravou skrutku opäť dotiahnite.	Przed rozpoczęciem eksploatacji zwolnić śrubę odpowietrzającą. Zamknąć przed transportem.	Űzembe helyezés előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart. Szállítás előtt a csavart újra húzza meg.
	Волтаж Napätie	Spannung Napięcie	Напѐті Feszültség

	BG SK	DE PL	CS HU
	Максимален диаметър на дърветата	Max. Durchmesser des zu spaltenen Holzes	Průměr dřeva ke štípání
	Priemer štiepaného dreva	Średnica drewna do łupania	A hasítandó tönk maximális átmérője
	Сила на разцепване	Spaltdruck	Štípací síla
	Maximálny štiepací tlak	Moc łupania	Maximális hasító nyomás
	Мощност на двигателя	Motorleistung	Příkon motoru
	Príkonn motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Максимална дължина на дърветата	Max. mögliche Länge des zu spaltenden Holzes	Délka dřeva ke štípání
	Maximálna dĺžka štiepaného dreva	Długość drewna do łupania	A hasítandó rönk maximális hosszúsága
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Когато работите с този сплитер, не поставяйте ръцете си под разделителния нож.	Warnung! Quetschgefahr! Greifen Sie niemals unter den Spaltkeil!	Při obsluze této štípačky nevkładajte ruce pod štípací klín.
	Pri obsluhu tejto štípačky nekladajte ruky pod štiepací klín.	Podczas obsługi łuparki nie kładź rąk pod klin rozdzielnik.	A hasító ék alá a kezét ne tegye be.
IP54	Степен на защита	Schutzklasse	Stupeň krytí
	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	LWA Данни за нивото на шума в dB.	Schalleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
CE	Продуктът отговаря на съответните европейски стандарти.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Идентификационен номер	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификацно число výrobку	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 6500			
Номинално напрежение	Netzspannung	Jmenovité napětí	230 V~ ± 10%
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Frequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Входна мощност (S3 25%)*	Max. Motorleistung (S3 25%)*	Příkon (S3 25%)*	2200 W
Príkon (S3 25%)*	Pobór mocy (S3 25%)*	Fogyasztás (S3 25%)*	
Максимална сила	Max. Spaltdruck	Max. štípací síla	5 t
Max. štieracia síla	Maksymalny nacisk	Max. hasítóerő	
Диаметър на дървото	Spaltdurchmesser	Průměr polen	50 - 250 mm
Priemer dreva	Średnica kłoca	A rönk átmérője	
Дължина на дървото	Max. Holzlänge	Délka dřeva ke štípání	520 mm
Dĺžka dreva ku štieraniu	Długość kłoca do rozłupywania	A hasítandó rönk hossza	
Тегло на машината	Gewicht	Hmotnost stroje	50 kg
Hmotnosť stroja	Waga maszyny	A gép súlya	
Клас на защита	Schutzklasse	Stupeň krytí	IP 54
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fok	
Капацитет на хидравличното масло.	Hydrauliköl Tankvolumen	Množství hydraul. oleje cca	3,5 l
Kapacita olejovej nádrže cca.	Pojemność zbiorniku oleju ok.	Olajtartály térfogata kb.	
Макс. хидравлично налягане	Max. Hydraulikdruck	Max. hydraulický tlak	20,6 MPa
Max. hydraulický tlak	Max. ciśnienie hydrauliczne	A hydraulikus olaj nyomása	
Препоръчително хидравлично масло	Empfohlenes Hydrauliköl	Doporučený hydraulický olej	HECHT HC22 nebo srovnatelné / alebo porovnateľné / or equivalent / lub odpowiednik
Odporúčany hydraulický olej	Zalecany olej hydrauliczny	Ajánlott hydraulikus olaj	
Измерено ниво на акустично налягане на мястото на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	L_{pA} = 68,6 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Измерено ниво на акустична мощност	Gemessener Schalleistungspegel	Naměřená hladina akustického výkonu	L_{WA} = 80,8 dB (A)
Nameraná hladina akustického výkonu	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Mért zajszint	

BG	DE	CS
SK	PL	HU
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

- * Непрекъснато действие при прекъсване на натоварването (2,5 мин. Натоварване - 7,5 мин на празен ход)
 Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (2,5 min zatížení - 7,5 min chod naprázdno)
 Dauerbetrieb mit Aussetzbelastung (Last 2,5 min - 7,5 min Leerlauf)
 Trvalá prevádzka s prerušovaným zatažením (2,5 min zataženie - 7,5 min chod naprázdno)
 Tryb pracy S3 (25%) wskazuje na profil obciążeniem 2,5 minuty i 7,5 reszta minut.
 Folyamatos üzemeles a terhelés megszakításával (2,5 perc terhelés - 7,5 perc üresjárat)

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЦЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



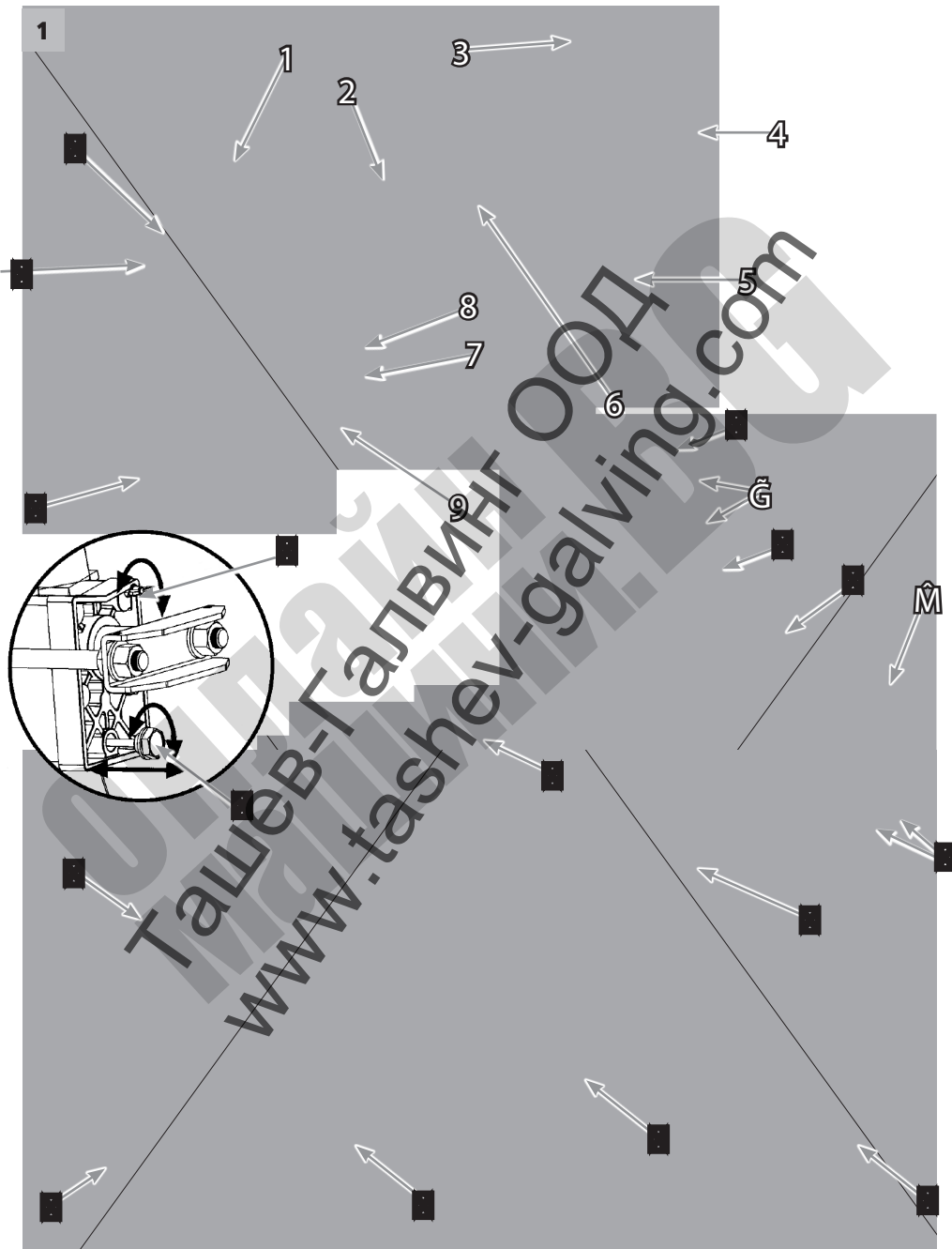
HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ














HECHT HC22

- ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО
- HYDRAULIKÖL
- HYDRAULICKÝ OLEJ
- HYDRAULICKÝ OLEJ
- OLEJ HYDRAULICZNY
- HIDRAULIKA OLAJ

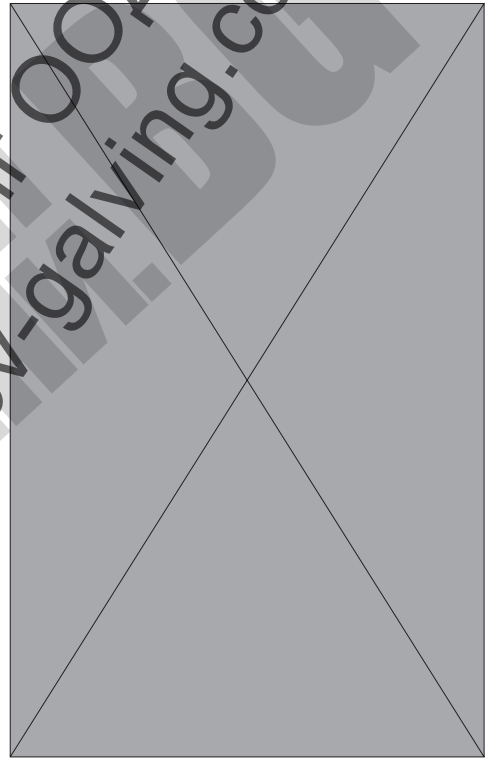
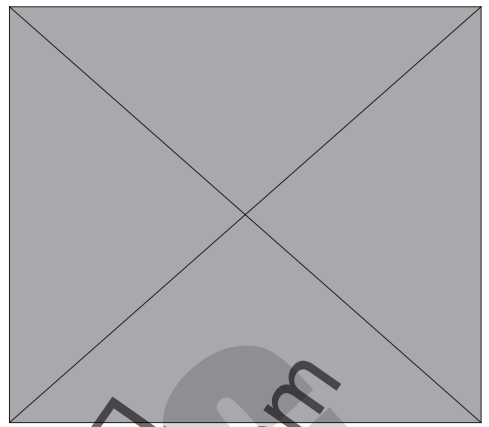
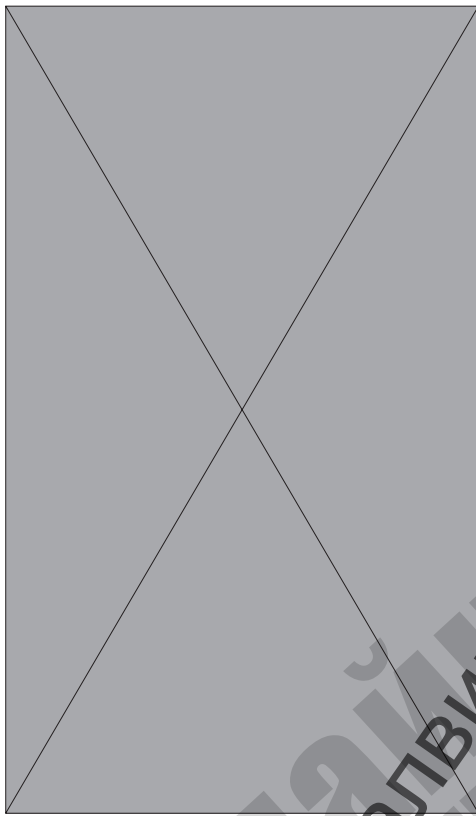


	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
1	Прес-плоча	Schubplatte	Tlačná deska
	Prítlačná doska	Płyta dociskowa	Nyomólap
2	Легло за разцепване	Spaltbett	Štípací lůžko
	Štieracie lôžko	Blat roboczy	Hasító teknő
3	Клин	Spaltkeil	Štípací klín
	Štierací klin	Klin rozszczepiający	Hasítóék
4	Transport Handle	Transportgriff	Přepravní rukojeť
	Prepravná rukoväť	Uchwyt transportowy	Szállító fogantyú
5	Подпорен крак	Stützfuß	Podpěrná noha
	Podpěrná noha	Noga podpierająca	Támasztalál
6	Плочи за задържане на дърва	Sicherungsplatte	Zajistovací deska
	Zaisťovacia doska	Płyta zabezpieczająca	Biztosító lemez
7	Ключ	Schalter	Spínač
	Spínač	Włącznik	Kapcsoló
8	Мотор	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
9	Кутия с бутони	Schaltschrank	Spínací skříňka
	Spínacia skrinka	Stacyjka	Kapcsolószekrény
■	Колела	Rad	Kola
	Kolesá	Koła	Kerekek
■	Хидравличен лост за управление	Bedienhebel der Hydraulik	Ovládací páka hydrauliky
	Ovládacía páka hydrauliky	Dźwignia sterująca hydrauliką	Hidraulika vezérlő karja
■	Контролен лост за защита	Abdeckung des Bedienhebels	Kryt ovládací páky
	Kryt ovládacej páky	Osłona dźwigni sterującej	Vezérlőkar burkolata
■	Вентиляционен винт	Entlüftungsschraube	Odvzdušňovací šroub
	Odvzdušňovacia skrutka	Śruba odpowietrzająca	Légtelenítő csavar
■	Болт за изтичане на маслото с измервателна пръчка	Ölablassschraube mit Skala	Vypouštěcí šroub oleje s měrkou
	Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou	Śruba spustowa oleju z miarką	Olajleeresztő csavar szintjelzővel
■	Транспортна дръжка	Transportgriff	Přepravní rukojeť
	Prepravná rukoväť	Uchwyt transportowy	Szállító fogantyú
G	Поддържаща структура 1 (2x)	Stütze Typ 1 (2x)	Podpěra typ 1 (2x)
	Podpěra typ 1 (2x)	Podpórka typ 1 (2x)	Támaszték 1 típus (2x)

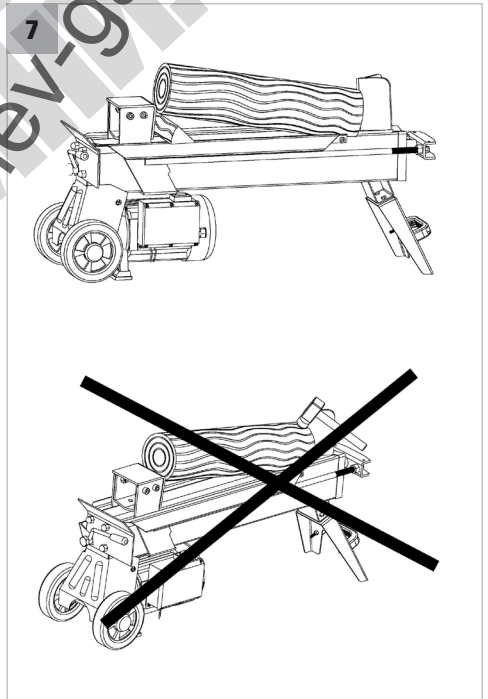
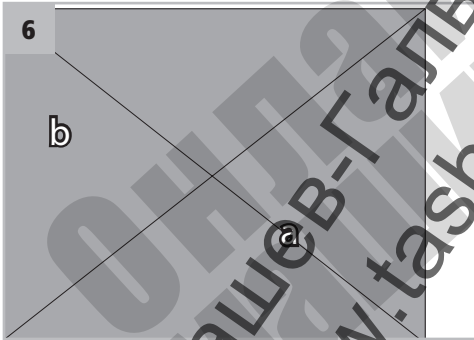
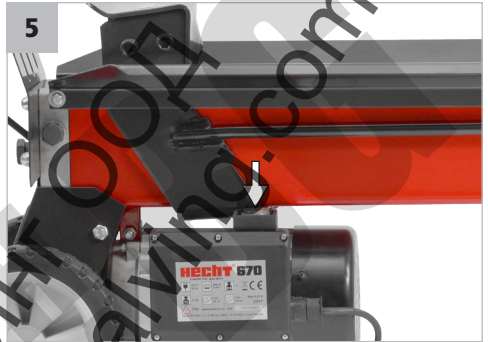
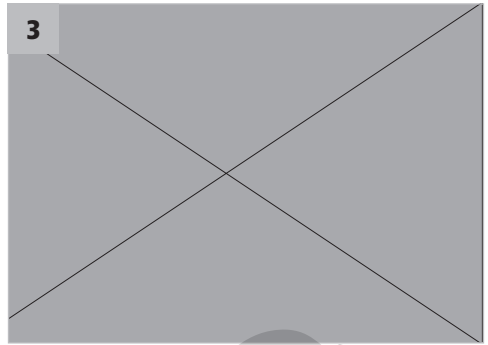
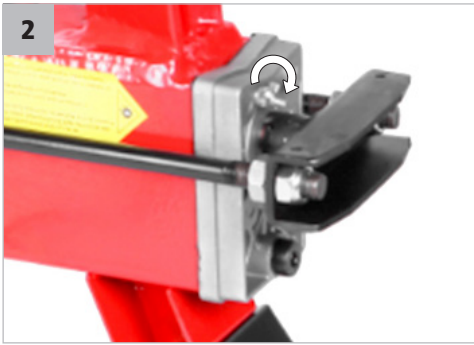
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Поддържаща структура 2 Podpěra typ 2	Stütze Typ 2 Podpórka typ 2	Podpěra typ 2 Támaszték 2 típus
	Тава за дървета 1 Štierací kryt 1	Spaltabdeckung 1 Osłona obszaru łupiącego 1	Štípací kryt 1 Hasító rész burkolata 1
	Тава за дървета 2 Štierací kryt 2	Spaltabdeckung 2 Osłona obszaru łupiącego 2	Štípací kryt 2 Hasító rész burkolata 2
	Предпазна долна плоча (Spodný) zadný ochranný kryt	(untere) hintere Schutzabdeckung (Spodnia) tylna osłona	(Spodní) zadní ochranný kryt (Alsó) hátsó védőburkolat
	Съединител за плоча 2x Spojka krytov 2x	Abdeckungsverbindung 2x Złączki osłony 2x	Spojka krytu 2x Burkolatok összekötője 2x
	Горна предпазна плоча 1 Horný kryt 1	Obere Abdeckung 1 Górna osłona 1	Horní kryt 1 Felső burkolat 1
	Горна предпазна плоча 2 Horný kryt 2	Obere Abdeckung 2 Górna osłona 2	Horní kryt 2 Felső burkolat 2
	Лявата предпазна планка Ľavý kryt	Linke Abdeckung Lewa osłona	Levý kryt Bal oldali burkolat
	Задна гарнитура 1 Zadný kryt 1	Hintere Abdeckung 1 Tylna osłona 1	Zadní kryt 1 Hátsó burkolat 1
	Задна гарнитура 2 Zadný kryt 2	Hintere Abdeckung 2 Tylna osłona 2	Zadní kryt 2 Hátsó burkolat 2
	Предна предпазна планка Predný kryt	Vordere Abdeckung Przednia osłona	Přední kryt Elülső burkolat

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

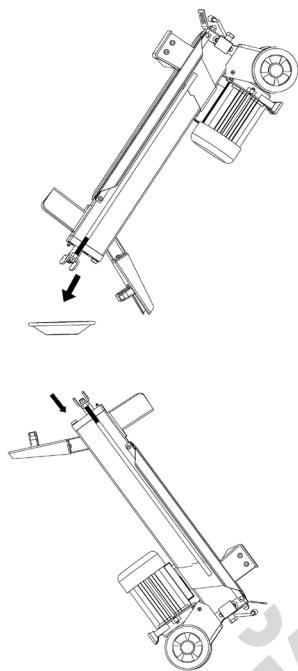




Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



ТАШЕВ-ГАРВИНГ ООД
www.tashev-garvino.com



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	13
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	18
ОБУЧЕНИЕ	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	19
ПОДГОТОВКА	21
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	21
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	21
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	22
ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ И ПЪРВА ПОМОЩ	22
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	23
РАЗОПАКОВАНЕ	24
СГЛОБЯВАНЕ	24
ИНСТАЛАЦИЯ НА МАШИНАТА	25
ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО	26
НАЛЯГАНЕ	26
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ	26
РАБОТА	27
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	28
ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА	29
ПОЧИСТВАНЕ	30
СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО	30
ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА	30
СЪХРАНЕНИЕ	30
ТРАНСПОРТ	31
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	31
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	31
ИЗХВЪРЛЯНЕ	32
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	32
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	121
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕК	122

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на дума). В случай на неспазване на инструкциите предупреждаваме за опасност от незначителни или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! Важно съобщение.

i Note: *Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕПОСТАВЯНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕДОСТАТЯВАНЕ НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ПРОИЗВЕЖДАТ ВЪЗДЪРЖАНЕ НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЛИ,.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за разцепване на дърва за огрев, както е описано в тези инструкции.
- в съответствие с описанията и инструкциите за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяко друго използване не е предвидено.

Ако продуктът се използва за каквито и да било цели, различни от предназначението, или ако е направена неправомерна промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност на производителя, ще бъдат отменени.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за функциите, за които е предназначен. Продуктът, създаден за дадена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния уред за дадена цел.


Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или подобни условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и правилници, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят е отговорен за всички щети, причинени на трети лица или тяхната собственост.

-  Пазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друг човек, е необходимо да му предоставите това ръководство за употреба.

ОБУЧЕНИЕ

- Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен в използването, експлоатацията и настройката и особено запознат с забранените дейности.

⚠ CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от хора с намалена сензорна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност или ако това лице е инструктирало как да се използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо натоварване. Препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекар, преди да използват този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Използването на други принадлежности или приспособления, различни от описаните в инструкциите за употреба, може да доведе до нараняване.

- Опознайте този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове биха могли да са свързани с неговото използване. Научете продукта за бързо спиране и контролите за изключване.
- Бъдете внимателни на работното място, съсредоточете се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не издърпайте щепсела от контакта, като издърпате кабела. Съхранявайте захранващия кабел далеч от топлина, грес и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа, преди да го поправите, при смяна на аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включите в контакта, ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължител, предназначен за използване на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните ключове трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не го позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и приложими към него стандарти. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервни части, заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не прекалявайте. Поддържайте подходяща основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Преди да включите машината, махнете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на машината, може да доведе до телесни повреди.
- Облечете се правилно. Не носете свободно облекло или дрехи, които имат шнурове или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Продължителното използване на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез прекалено плътно захващане на ръкохватките. Периодът на употреба може да се удължи с подходящи ръкавици или редовни почивки. Честите почивки на работното място. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Използвайте машината само на твърда, равна повърхност и на открито място (например не близо до стена или твърд предмет).
- Пазете работното пространство без препятствия, като дървета, дървесина и др.
- Не влизайте в областта на разделяне.
- Машината може да се управлява само от едно лице. Проектът за разделяне е предназначен за контрол от един човек. Ако има възможност някой помощник да помогне, само един оператор може да контролира операцията по разделяне.
- Уредът трябва да работи с двете си ръце. Никога не блокирайте спусъка или неговите части.
- Преди работа проверете хидравличните тръби и маркучите и тествайте функцията за спиране на машината.
- Винаги използвайте оборудване за затягане на тръбите всички вертикални разделители.
- Само нарязан дървен материал в посока на дървото. Никога не поставяйте дървета в обратна посока на дървесината (например, за да ги разделите).
- При разцепването на нарязана дървесина, неправилно оформени дървета, клони и др. Съществува опасност от механичните свойства на дървесината. Поради разделянето на такава дървесина е непредсказуемо, съществува риск от изхвърляне, запушване, смачкване и т.н.).
- Не поставяйте дърво, съдържащо пирони, винтове, въжета, камъни и други подобни.
- Винаги изваждайте блокирания дървен материал само когато двигателят на машината е изключен, който след това трябва да бъде подсигурен срещу случайно стартиране (изключете захранването).
- Не оставяйте машината да работи без надзор.
- Винаги поддържайте стабилен баланс и твърда стойка. Не посягайте към машината. Не поставяйте материала в машината когато сте на по-високо ниво от основата на машината.
- Винаги оставайте извън зоната за отстраняване, когато машината работи.
- Когато зареждате материал в машината, внимавайте да не съдържа парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
- Ако машината започне да генерира необичаен шум или вибрации, незабавно изключете двигателя и спрете машината. Направете следното:
 - проверете за щети;
 - проверете и затегнете всички разхлабени части;
 - занесете за поправка повредените части или да се сменят с оригинални части.
- Дръжте двигателя чист от дървени стърготини и други натрупвания, за да предотвратите повреда или риск от пожар.
- Незабавно потърсете медицинска помощ, ако изтичането на хидравлична течност е причинило нараняване.
- Уверете се, че хидравличните маркучи не докосват горещи или подвижни части, при които има опасност от повреда. Маркучите трябва да се поставят извън двигателя и зоната на разделяне.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината да е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре закрепени. Заменете нечетими етикети.
- Дръжте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Премахнете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверете машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Подменете износените или повредени части.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел или докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да доведе до токов удар. В случай на повреда на захранването, трябва да го смените в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

- Предпазвайте се от токов удар.
- Защитете захранващия и удължителният кабел срещу топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изваждате от захранването, не дърпайте кабела.
- Да не се излага на дъжд или да се използва при влажни или мокри условия.
- Да не се използва в среди с риск от пожар или експлозия.
- Никога не дръжте захранващия кабел или издърпайте щепсела от контакта, като издърпате кабела.
- Проверявайте редовно захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или стареене.
- Избягвайте случайното стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и са етикетирани съответно.
- Развиете напълно кабелната макара преди да я използвате.
- Предотвратете спонтанното падане на малки предмети на продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не гарантира безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се прилагат към нея.
- Изключете захранването (например издърпайте щепсела от гнездото):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди премахване на блокиращи предмети
 - Преди да проверите, почистите или работите по машината
 - След сблъсък в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
 - При транспортране

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

1-фазовият моторен-сплитер е предназначен за свързване към стандартна електрическа мрежа. (230 V \pm 10% / 50 Hz \pm 1 Hz). Машината трябва да се захранва през защитен ток (RCD), чийто ток на изключване е по-малък от 30 mA. Използвайте 3-кабелен удължителен кабел за свързване. (P + N + PE). Захранването трябва да бъде защитено с прекъсвач 16 A. Свържете гумените електрически кабели с минимално напречно сечение, съответстващо на входа на машината. Символът H 07 RN трябва да бъде в съответствие с EN60245.

- i** Note: *Свържете устройството само с източник на електричество, който е правилно проверен. Обърнете се към местния съвет за електроенергия или към електротехник, ако се съмнявате, че връзката с дома ви отговаря на тези изисквания.*

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте двойно изолирани захранвания и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи в зависимост от данните за тока или мощността на вилката / етикета на устройството. Необходимо е да се вземе предвид мощността, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел, така че да не пречи на работата и да не бъде повреден.
- Използвайте само гумени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно развит удължителен кабел:

- до 6 A, включително: > 0.75 мм²;
- до 10 A включително: > 1.0 мм²;
- до 16 A включително: > 1.5 мм²;

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Сечение на кабела (мм ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (м)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да е обозначено на неговия етикет.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветни, добре видими. Това намалява вероятността от случайно повреждане на кабела.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди предмети в очите, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните стъкла не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално безопасно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете адекватно оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки на работното място. Ограничете количеството работа на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава повърхност. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете защитни ръкавици.
- Оборудването за безопасност, като прахова маска или твърда шапка, използвани при подходящи условия, ще намали нараняванията.

ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ И ПЪРВА ПОМОЩ

i Note: *Винаги препоръчваме да имате:*

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо набиране на спешна помощ.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ. Придружителите трябва да поддържат безопасно разстояние от работното място, докато могат винаги да ви видят!

i Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и я натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Когато се причинява токов удар, е необходимо първо да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Обикновено засегнатото лице остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава в този случай. Поради това е необходимо да ИЗКЛУЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО по всички възможни начини. След това ПОВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга и след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатата част на гърба, обърнете главата и издърпайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.
- Не оставяйте хидравличното масло да се допира до кожата ви. Съхранявайте маслото далеч от очите. Ако маслото дойде в контакт с очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно се обърнете към лекар.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или от него се появи дим, изключете устройството, изключете захранването и го изведете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно указанията, е невъзможно да се отстранят всички рискове, свързани с неговата работа. Възможно е да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Механични опасности и опасности, свързани с частите на машината или детайлите, причинени от формата, местоположението, теглото, якостта и механичната якост.
- Опасност, свързана със сгъстяване, срязване, рязане (например наранявания), намотаване, издърпване или улавяне.
- Опасност от изпръскване или пръскане на течността под високо налягане
- Електрическа опасност, причинена от допир с живи електрически части (директен контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасностите, причинени от пренебрегването на ергономичните принципи при използване на продукт, свързан с нездравословна поза или прекомерно напрежение, анатомия на ръката или крака, човешка грешка и поведение, местно осветление (лампи), конструкция или местоположение на дистанционните контролери.
- Опасност от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване / превишаване на скоростта или повреди поради грешка или грешка и загуба на функционалност на системата за управление, възстановяване на електрозахранването или външни влияния върху ел. устройство.
- Опасности, причинени от невъзможността да се спре продуктът при възможно най-добри условия.
- Опасности, свързани с повреда на електрозахранването, неизправности в контролната верига, грешки при монтажа и окабеляването, разпадане по време на работа, загуба на стабилност / преобръщане на машината, падане, изхвърляне на предмети.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдова и неврологична вреда в ръцете, например така наречената "болест на белите длани").

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да възпрепятства някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозно или смъртоносно нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтирането на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (пластмасови торбички, скоби за хартия и др.), не оставяйте на място достъпно за деца, могат да бъдат източник на опасност. Има опасност от преглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да бъдат рециклирани или изхвърляни в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! Закрепващите елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x тяло на машината; 1x носещ крак; 1x аксесоари за монтаж; 1x наръчник за употреба, плоча за дъно, 2x табла за дърва, съединител за плоча, 2x горни предпазителя, 2x задни предпазителя, преден предпазител,

- Стандартните аксесоари могат да се променят без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде слобен правилно преди употреба.

СГЛОБЯВАНЕ

CAUTION!

Машината трябва да бъде изключена от захранването по време на монтаж, настройка, почистване, поддръжка или когато не се използва. Изключването на машината от електрическото захранване надеждно предотвратява произволното стартиране, което може да причини сериозни наранявания.

КОЛЕЛА

Стъпка 0 (Obr. 0)

- Плъзнете колелото на полуоската и го закрепете срещу изхвърляне от пръстена и след това поставете капака на колелото.
- Приложете същата процедура за второто колело.

ПОДВИЖНА ДРЪЖКА

Стъпка 1 (фиг. А)

- Монтирайте подвижната дръжка към скобата U с два винта M6 × 16.

ТАВА ЗА ДЪРВЕТА

Стъпка 2 (фиг. В)

- Монтирайте предпазната долна плоча в задната водеща плоча и я закрепете с два винта с капачка на главата M6 × 12 и застопоряващи планки.
- Разхлабете винта на капачката на главата на гнездото и голямата шайба на скобата на колелото, вкарайте отворения край на подпората 2 между голямата шайба и конзолата на колелото и затегнете винта. Свържете горния край на носещата подпора 2 към долната плоча

на предпазителя с винт M6 × 12 с кръстосана вдлъбнатина и блокираща шайба M6 и след това го затегнете.

Стъпка 3 (фиг. C)

- Подравнете двата монтажни отвора на таблата за дърва 1 към отворите в задната страна на разделителя. Поставете един винт M6 × 12 и пружинната шайба 6 в монтажния отвор от лявата страна, а другият винт M16 × 12 и капачката M6 от дясната страна и здраво затегнете и двете. Поставете болта на главата на чашата и гайката в ляво от страни на предния крак, вкарайте отворения край на носещата подпора 1 върху болта и след това затегнете гайката. Свържете горния край на носещата подпора 1 към таблата за дърва 1 с винт M6 × 12 с кръстосана вдлъбнатина и гайка M6 и след това го затегнете.

Стъпка 4 (фиг. D)

- Подравнете двата монтажни отвора на таблата за дървени трупи 2 в отворите в предната страна на разделителя. Поставете един винт M6 × 12 и пружинната шайба 6 в монтажния отвор от дясната страна, а другият винт M6 × 12 и капачката M6 от лявата страна и здраво затегнете и двата винта. Разхлабете болта на главата на чашата и гайката от дясната страна на предния крак, вкарайте отворения край на подпора 1 върху болта и след това затегнете гайката. Свържете горния край на носещата подпора 1 към таблата за дървесни частици 2 с кръстосано вдлъбнато легло винтът M6 × 12 и блокировката M6 и след това го затегнете.

Стъпка 5 (фиг. E)

- Свържете таблата за дървета 1 и таблата за дървета 2 с два винта M6 × 12 и блокировката.

СТОМАНЕН (WIRE) ПРЕДПАЗИТЕЛ

Стъпка 6 (фиг. F)

- Прикрепете предната плоскост, лявата предпазна плоча и двете задни пластини към таблата за дървените части и долната плоча с болтове и гайки M6 × 12.

Стъпка 7 (фиг. G)

- Монтирайте двете горни защитни пластини към вертикалните пластини с болтове и гайки M5 × 12.
- Свържете двете горни защитни пластини / задните пластини с пластинките и болтовете и гайките M5 × 12.

ИНСТАЛАЦИЯ НА МАШИНАТА

- ❗ Това устройство трябва да работи само на място, отговарящо на следните условия:
 - равно, неплъзгащо се място
 - сухо място, защитено от дъжд и метеорологични условия

Поставете машината върху хоризонтална основа (маса, шкаф и др.), Където няма други предмети и препятствия, които биха могли да ограничат свободната работа и движението на оператора при работа. Подложката трябва да е идеално балансирана, за да не се подхлъзва и машината да пада по време на работа. Идеалната височина на субстрата е 60-75 см. Никога не работете с машината директно на земята.

- ⓘ Note: *В идеалния случай, завийте здраво разделителя към основата / пиедестала, използвайки дупките в краката на сплитера*

CAUTION!

Необходимо е да проверите нивото на маслото преди пускане в експлоатация

ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО

- Монтирайте разклонителя с винта за изпускане на маслото нагоре, развийте винта и извадете пръчката
- Избършете пръчката и я плъзнете обратно в отвора за източване.
- Извадете измервателната пръчка и проверете нивото на маслото. Маслената пътека трябва да е между маркерите MAX и MIN на пръчката за измерване на нивото на маслото. (фигура 3)
- Ако е необходимо, добавете достатъчно количество масло и повторете проверките.
- След проверка и зареждане на маслото, завийте пръчката за измерване и придвижете ѝ гедѝ в хоризонтално положение.

CAUTION!

Обърнете внимание, дали количеството масло е правилно. Недостатъчното масло може да причини повреда на помпата и твърде много масло може да доведе до прегрѝване на системата под налягане.

АКО МАШИНАТА НЕ Е НАПЪЛНЕНА С ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО ПРИ ПРОИЗВОДСТВОТО:

- Монтирайте уреда с винта за изпускане на маслото нагоре, развийте винта и извадете пръчката
- С помощта на фуния излейте хидравлично масло в машината. Необходимото количество е посочено в спецификацията.
- Вижете раздел "ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО"

CAUTION!

НЕ докосвайте капачката на хидравличното масло, когато двигателят работи или е горещ. Може да изтече горещо масло, което може да причини сериозни изгаряния. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да извадите тапата на хидравличното масло.

НАЛЯГАНЕ

WARNING!

НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ НАСТРОЙКАТА НА МАКСИМАЛНАТА СТРЕЛКА ЗА НАЛЯГАНЕ!

Неоторизираното нулиране ще доведе до хидравличната помпа да няма достатъчно налягане за разцепване на дърва или да доведе до сериозни наранявания, както и до вреда на машината. Винта за ограничаване на максималното налягане е защитен с пластмасова капачка и не трябва никога да се разхлабва или регулира.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

ВЪЗДУШНА ЦИРКУЛАЦИЯ

- Преди да започнете работа, е необходимо да се уверите в циркулацията на въздуха в резервоара за масло. Въздухът трябва да тече свободно през резервоара.
- Разхлабете капачката на резервоара на хидравличното масло с няколко завъртания.

CAUTION!

Ако разширеният или съгстен въздух не е в състояние да циркулира, ще има непропорционално натоварване и трайно увреждане на цялата хидравлична система.

Ако работещият вентил е включен в доставката, извадете транспортният вентил и го заменете с работещ вентил

При транспортиране е необходимо отново да поставите охраняващите кабели.

- За вашата безопасност и за максимален експлоатационен срок на вашето оборудване, е много важно да отделите малко време, за да проверите състоянието на оборудването преди да работите.

Винаги проверявайте следното преди стартиране:

- хидравличните маркучи и нивото на хидравличното масло.
- дали тапата на хидравличното масло е разхлабена
- Общо управление: Уверете се, че няма течове, потърсете за разхлабени или повредени части.
- удължителен кабел, щепсел и превключватели
- дали шпильорът е достатъчно смазан и дали се движи без проблеми

WARNING!

Уверете се, че сте се погрижили за проблема, който откриете, или занесете уреда в оторизиран сервиз да го коригира, преди да работите с уреда. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможността да се коригира проблем, преди да започнете работа, може да причини неизправност, при която може сериозно да бъдете засегнати или да се стигне дори до смърт.

РАБОТА

УРЕДА Е ПРОЕКТИРАН ЗА РАБОТА ПРИ ТЕМПЕРАТУРИ НА ОКОЛНАТА СРЕДА МЕЖДУ + 5 ° C И 40 ° C

- ! Устройството е предназначено за работа от един човек, който трябва да работи с двете ръце на машината.

CAUTION!

Никога не работете с машината без напълно монтирани защитни капаци.

- Хидравличният лост за управление се задейства с лявата ръка.
- Дясната ръка задейства бутона за натискане (виж глава "Разделяне")
- Докато двете ръце са на мястото си, натискателната плоча остава неподвижна.
- Когато контролът се освободи, плочата за натиск се връща в стартовото положение.

- Винаги отрязвайте само едно парче дърво.
- Винаги разделяйте дърветата по посока на дървото, никога през цялото напречно! Опитът да се раздели напречно може сериозно да повреди машината и също е опасен за оператора.
- Винаги поставяйте дървения материал директно върху разделящото легло. При разцепването на дървесината дървеният материал не трябва да се върти, да се разклаща или да се подхлъзва.
- Не огъвайте острия ръб на клина, като разцепвате дърветата само отгоре. Това причинява повреда на ножа или повреда на машината.
- Никога не напрягайте уреда, като държите натиска за повече от 5 секунди. При по-дълго натоварване налягането на маслото води до прегряване и машината може да се повреди. Дървета, които няма да могат да се откъснат без проблеми, да се обърнат и да се опитат да се разделят в различни посоки. Ако дървото не може да бъде разделено, това означава, че неговата твърдост надвишава възможностите на машината и че дървото трябва да бъде премахнато, за да се защитят както потребителят, така и машината.

- Дръжте ръцете и пръстите си далеч от дърветата и пукнатините, които възникват, като разделяте дървета. Пукнатините могат внезапно да се затворят и да смажат или ампутират пръстите ви.

РАЗМЕРИ НА ДЪВЕТАТА ЗА РАЗДЕЛЯНЕ

- Фигура (фигура 4) показва максималните размери на дърветата за разделяне. Диаметърът на дърветата е решаващ: малък дървен материал може да бъде трудно да се нареже, ако съдържа възли или неравности, ако дървото има прави линии, не е трудно да се раздели дърво с диаметър по-голям, отколкото е показано (фигура 4) , важно е да не се опитвате да разделите дърветата, ако не успява да го направи машината при първия опит. Има риск от повреда на помпата поради прегряване на маслото.

РАЗДЕЛЯНЕ

- Закрепете колелата с клинове, за да предотвратите движение по време на работа.
- Включете сплитера в електрически контакт
- Проверете превключвателя и лоста за управление за правилна работа. Проверете хидравличната система за изтичане на масло.
- Поставете дървото на дъното надлъжно и право на леглото за разделяне. Дървото трябва да легне плоско и трябва да бъде покрито с водещите плочи. Уверете се, че клинът и плочата за натиск захващат дървото в двата края вертикално.
- Натиснете бутона на електродвигателя (фиг. 6A). Изчакайте няколко секунди, преди двигателят да започне, и се генерира налягане в хидравличната помпа.
- Натиснете / завъртете лоста за управление на хидравликата с другата ръка (фигура 6B). (Ако машината е оборудвана с предпазител за неволно задействане, първо натиснете ключалката, за да заключите лоста.)
- Плоскостта за натиск натиска дървения материал върху клина, като по този начин се разделя дървеният материал.
- Ако дървеният материал е разделен, освободете лоста за управление (фигура 6B). Плочата за натиск се връща в стартовата позиция.
- Ако не продължите да разделяте веднага, освободете превключвателя на двигателя.
- След работа не забравяйте да затегнете отново обезвъздушителят винт (фиг.2).
- Никога не оставяйте машината без надзор. Ако оставите машината, дори и за много кратко време, извадете хранящия кабел или предприемете всички възможни стъпки, за да избегнете неочаквано стартиране.

ПРОЦЕДУРА ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАСЕДНАЛО ДЪРВО

- Освободете двата контрола.
- След връщането на натискателните плочи обратно в началната позиция, поставете дървен клин под заседналото дърво (фиг.7)
- Стартирайте разделителя и натиснете дървения клин, който е поставен под заседналото дърво.
- Повторете с клин, който има по-голям ъгъл, докато се освободи локомотивът.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, трябва да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на указанията за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или дори смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди да работите на машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете неволното стартиране на двигателя (изключете захранването от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за спусък, извадете го.

ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите за предупреждение и инструкции на машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са изчистени от отломки.
- От съображения за безопасност заменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставяйте на наш оторизиран сервиз.

WARNING!

В хидравличната част се получават високи налягания и температури на флуида. Хидравличната течност може да изтече дори и през много малка пукнатина. Проверявайте за течове в хидравличната система редовно. Никога не извършвайте тази проверка, ако системата е под налягане.

CAUTION!

Преди да обслужите машината, освободете налягането в системата.

ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Проверете превключателя за включване / изключване и контролите с две ръце за правилна функция.
	Проверете хидравличните маркучи за повреди (разрези, износване и прегъване).
	Проверете системата за смазване за течове.
На всеки 5 часа работа	Преди употреба гредата на разделителя трябва леко да се смаже. Повторете тази процедура на всеки пет работни часа. Леко нанесете смазка с масло. Спара не трябва да става сух.
След първите 50 часа работа	Сменете хидравличното масло.
На всеки 50 часа работа	Почистете всички движещи се / съчленени части (стави, панти и водачи на колоните за разделяне) с подходящи кърпи и след това ги смажете леко.
	Проверете нивото на маслото. При изтеглена колонка на разделителя, нивото на маслото трябва да е между горната и долната маркировка.
Ежегодно	Сменете хидравличното масло.

ПОЧИСТВАНЕ



CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода или не го излагайте на вода.

❗ Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Не дръжте дръжките замърсени с масло или смазка. Почиствайте дръжките с чиста влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими повреди на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО

Хидравличната система е затворена система с маслен резервоар, маслена помпа и контролен клапан. Проверявайте редовно нивото на маслото с пръчката за измерване. Ниските нива на маслото могат да повредят маслената помпа.

Първо сменете маслото след 25-30 работни часа, а след това ежегодно.

❗ Уверете се, че движещите се части са спрели и уреда е изключен. Уверете се, че в резервоара не попадат замърсявания и остатъци.

- Поставете контейнер с масло под разделителя с капацитет най-малко една трета по-голям от количеството масло, посочено в спецификацията. (фигура 8)
- Затегнете винта за източване.
- Разхлабете капачката на резервоара за масло
- Разхлабете винта за източване, за да изтече маслото.
- След изпразване на масления резервоар, монтирайте отново и затегнете изпускателната тапа.
- С помощта на фуния излейте ново хидравлично масло в машината. Необходимото количество е посочено в спецификацията.
- Затегнете капачката на резервоара за маслото
- Изхвърлете старото масло в съответствие със закона (пункт за събиране на опасни отпадъци).

След смяна на маслото, вижте раздел "ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО"

ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА

Този сплитер за дърва е снабден с подсилен клин, който се обработва специално, след продължителни периоди на работа и при необходимост; заострете клина с помощта на фино назъбена пила, отстранявайки всички бръчки или плоски зони по ръба.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете двигателя и изключете щепсела, ако машината не се използва.
- Оставете устройството да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте устройството дълго време на пряка слънчева светлина.
- Подменяйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 ° C.

- Когато е възможно, използвайте оригиналната опаковка за съхранение.
- Покрийте устройството с подходящо защитно покритие, което не задържа влагата. Не използвайте пластмасата като прахово покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще спомогне за ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете мотора и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпускате или да клатите по друг начин машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхлъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

- Клиновият сплитер е оборудван с 2 колела за по-малки движения. Винаги затегнете изпускателния винт, преди да го преместите,
- Хванете ръкохватката, за да наклоните разклонителя леко

! Ако използвате кран, поставете обков за повдигане около корпуса. Никога не се опитвайте да вдигате разделителя на дървета за дръжката.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

! Проблемите, с които се срещате, докато работите с машината, са най-вече с много проста причина, която можете лесно да оправите сами. Ако имате съмнения или ремонтът е сложен, или не успеете да го остраните, или проблема не е описан тук, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Вероятна причина	Начин на отстраняване
Моторът не стартира	Няма ток в контакта	Проверете предпазителя на мрежата
	Електрическият удължител е дефектен	Изключете, проверете и сменете.
	Дефектен прегръсвач или кондензатор	Занесете за проверка от електротехник
Разделителят на дървета не работи, докато двигателят работи	Лостове за управление или съединителните части са огънати.	Поправете огънатите части
	Ниско ниво на хидравлично масло	Проверете и заредете хидравличното масло
Сплитера работи с аномални вибрации и шум	Ниско ниво на хидравлично масло	Проверете и заредете хидравличното масло

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете устройството за проверка от квалифициран ремонтен персонал, като използвате само еднакви резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвети, ремонт или оригинални резервни части от завода, свържете се с най-близкия до вас упълномощен сервиз на HECHT. Информация за местоположението на услугите може да намерите като посетите www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля цитирайте номера на детайла, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте устройството, аксесоарите и опаковките в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на отпадъци.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете средата и я пренесете в определени пунктове за събиране, където тя ще бъде получена безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близката събирателна точка. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Маслото е опасен отпадък. Изхвърлете го правилно. То не принадлежи на боклука на дома. По отношение на изхвърлянето на нефт, свържете се с местните власти, сервизния център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и всяка друга освен лична употреба ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако в ръководството за експлоатация или описанието на операцията няма друга информация. При използване за друго или в противоречие с ръководството за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни искове е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Загубите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилно използване или намеса извън оторизираната услуга по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износване и разрушаване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори, хидравлични течности (масла)).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в материал или грешка на производителя ще бъдат премахнати безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразрушен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, инспекция и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви разходен бюджет.
- Ще разгледаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане, също така опаковани достатъчно и платени. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или по специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля, свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за местоположението на сервизите можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние изхвърляме старите ви електроуреди безплатно.



ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

вс Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

вс Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

вс Дата на закупуване * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

вс Серийн номер на устройството * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

вс Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

вс Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален дистрибутор на HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

вс * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

вс Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

вс Печат и подпис * / **CS** Razítka a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KŐZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

**ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EK / ÜBERSETZUNG DER EU/
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/
ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE /
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

bg Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие EC / EK" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CZ** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

bg Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CZ** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

bg Машина / **DE** Maschinen / **CZ** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

bg Електрическа машина за цепене на дърва / **DE** Elektrischer Keil-Holzspalter / **CZ** Elektrický klínový štípač / **SK** Elektrická klínová štípačka / **PL** Elektryczny łuparka klinowa / **HU** Elektromos rönkhasító

bg Търговско наименование и тип / **DE** Handelsname und Typ / **CZ** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 6500

bg Модел / **DE** Modell / **CZ** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

65558

bg Сериен номер / **DE** Seriennummer / **CZ** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

bg Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CZ** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfeleléségének a kértékeléséhez felhasznált

bg съгласно
Директива
2006/42 / EK

DE unter der
Richtlinie
2006/42/EG

CZ podle
směrnice
2006/42/ES

SK podľa
smernice
2006/42/ES

PL Dyrektywą
2006/42/EC

HU 2006/42/EK
irányelv szerint.

bg Тази декларация е издадена на базата на сертификати и протоколи за измерване от / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CZ** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co.,Ltd. No.177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.C.
Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.C.
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany

bg Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използва се номерът на сертификата / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CZ** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 1803009365SHA-001; 2006/42/EC - 17703106 029
2011/65/EU - 0154092849a 003; 2000/14/EC & 2005/88/EC**

вг Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **SK** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SL** Na zaručenje zhody sa uporabljajo nasledujoče harmonizovane norme, ako aj narodne norme a ustanovenja / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 609-1:2017; EN 60204-1: 2006+A1:2009+AC:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 62321**

DE С настоящото потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и техническите изисквания, и е безопасно за обичайната работа, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

SK Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SL Potvrđujemo, že

- toto strojno zariadenje, definovane uvedenimi uđajmi, je v zhodu s osnovnimi zahtevami uvedenimi v NV a TP a je za pogojev obvykle, po potrebi proizvajalca doloženega uporabe varno; - so sprejeti ukrepi za zagotovitev skladnosti vseh izdelkov, ki se uvajajo na trg s tehnično dokumentacijo in zahtevami tehničnih predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

вг В Прага на / **DE** In Prag von / **SK** V Praze dne / **SL** Prahe dña / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

17. 9. 2018

вг Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **SK** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SL** Osoba poverená zostavenim tehnickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

вг Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **SK** Funkce: jednatel společnosti / **SL** Funkcija: konatelj spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mýnem 1562/25, 197 00 Praha 4
ICO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 923491

MRU-1612018 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

www.onlinemashini.bg